

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN



**Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia
2024**



Ketika Hujan Turun

Tusiana Noor Alfi



**Cerita Anak Dwibahasa
(Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia)**



**KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2024**

Ketika Hujan Turun

Tusiana Noor Alfi

**Cerita Anak Dwibahasa
(Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia)**

Hak cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia.

Dilindungi undang-undang.

Penafian: buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel buku@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Ketika Labung Tughun
Ketika Hujan Turun

Penanggung Jawab	: Kepala Kantor Bahasa Provinsi Lampung
Penulis	: Tusiana Noor Alfi
Ilustrator dan Pengatak	: Febiyanti Tri Utami
Penyunting Bahasa Lampung	: Zadra
Penyunting Bahasa Indonesia	: Ramlan Andi
Penyelia	: Partila Umar Octa Reni Setiawati Novita Sari

Penerbit
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh
Kantor Bahasa Provinsi Lampung
Kompleks Gubernuran,
Jalan Beringin II No. 40, Kelurahan Talang, Kecamatan Telukbetung Selatan,
Kota Bandar Lampung

Cetakan pertama, 2024
ISBN 000-000-0000

Isi buku ini menggunakan huruf Arial, 20 hlm: 21 x 29.7 cm.

KATA PENGANTAR

Puji syukur kita panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa yang telah melimpahkan rahmat dan hidayah-Nya sehingga kita masih diberikan kesempatan untuk terus berkontribusi dalam memajukan literasi dan budaya bangsa. Dalam kesempatan yang penuh kebahagiaan ini, Kantor Bahasa Provinsi Lampung dengan bangga menghadirkan buku cerita anak bahasa Lampung—bahasa Indonesia sebagai bagian dari upaya kami dalam mendukung diplomasi bahasa dan pengayaan bahan bacaan literasi di tengah-tengah masyarakat.

Indonesia adalah negeri yang kaya akan keberagaman budaya dan bahasa. Melalui buku cerita anak ini, kami ingin mengajak generasi muda untuk menjelajahi dan merasakan pesona bahasa Lampung yang tak hanya menawarkan kata-kata, tetapi juga kisah yang sarat nilai-nilai dan kearifan lokal. Di dalam buku ini, anak-anak akan diajak berpetualang bersama tokoh-tokoh yang menghidupkan nuansa keunikan setiap daerah, sambil membangun pemahaman akan pentingnya menghargai perbedaan dan keragaman budaya.

Diplomasi bahasa adalah upaya untuk mempertemukan pemahaman dan toleransi antarbudaya melalui saling berbagi bahasa dan cerita. Buku ini merupakan langkah konkret dalam mewujudkan visi tersebut, karena dengan mengenal bahasa daerah, anak-anak akan memperoleh wawasan baru tentang kekayaan Indonesia yang sesungguhnya. Dengan kebijakan penerbitan buku ini, kami berharap dapat memperkuat hubungan antardaerah dan menciptakan ruang dialog yang lebih inklusif.

Kami mengucapkan terima kasih yang tulus kepada penulis dan semua pihak yang telah bekerja keras menghasilkan buku ini. Harapan kami, buku Cerita Anak Dwibahasa (Bahasa Lampung dan Bahasa Indonesia) dapat menjadi sumber inspirasi dan pengetahuan yang membawa manfaat bagi generasi muda Indonesia dalam memahami keindahan bahasa dan budaya negeri ini.

Semoga buku ini menjadi teman setia dalam petualangan belajar dan membaca anak-anak kita. Mari, kita lanjutkan perjuangan bersama dalam mewujudkan masa depan bangsa yang cerah melalui pendidikan dan literasi yang bermakna.

Salam literasi,
Kepala Kantor Bahasa Provinsi Lampung

DAFTAR ISI

Kata Pengantar.....	iii
Daftar Isi.....	iv
Judul Cerita.....	1
Glosarium.....	21
Biodata Penulis.....	22
Biodata Ilustrator.....	22
Biodata Penyunting Bahasa Lampung.....	22
Biodata Penyunting Bahasa Indonesia.....	22

Inji Lili.

Ini Lili.



- Lili tinggal di pesisegh Lampung.
Lili tinggal di pesisir Lampung.



Lamban Lili ghedik lawok.
Rumah Lili di dekat pantai.

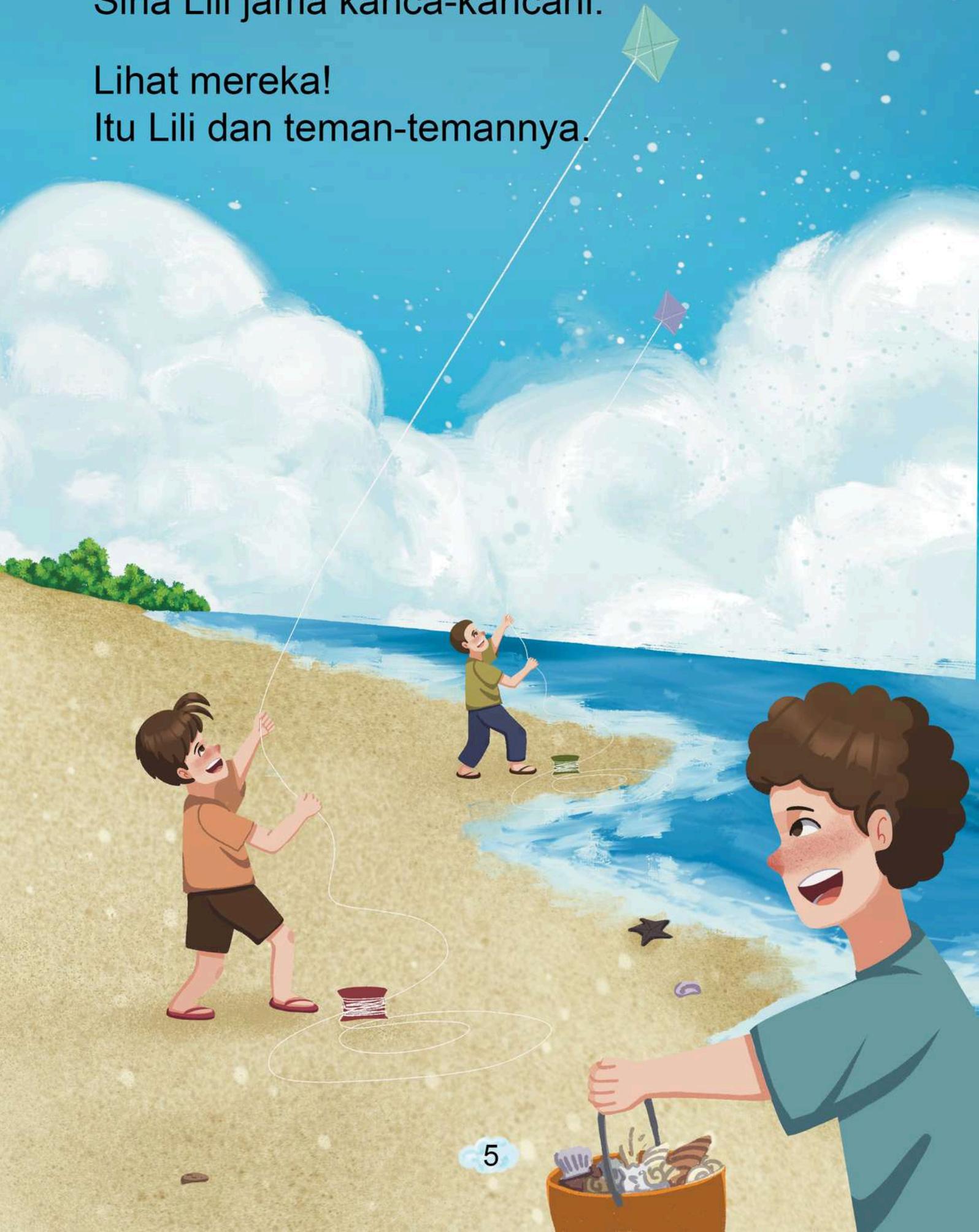


Lili demon midogh di lawok.
Lili suka bermain di pantai.



Liak tiyan!
Sina Lili jama kanca-kancani.

Lihat mereka!
Itu Lili dan teman-temannya.



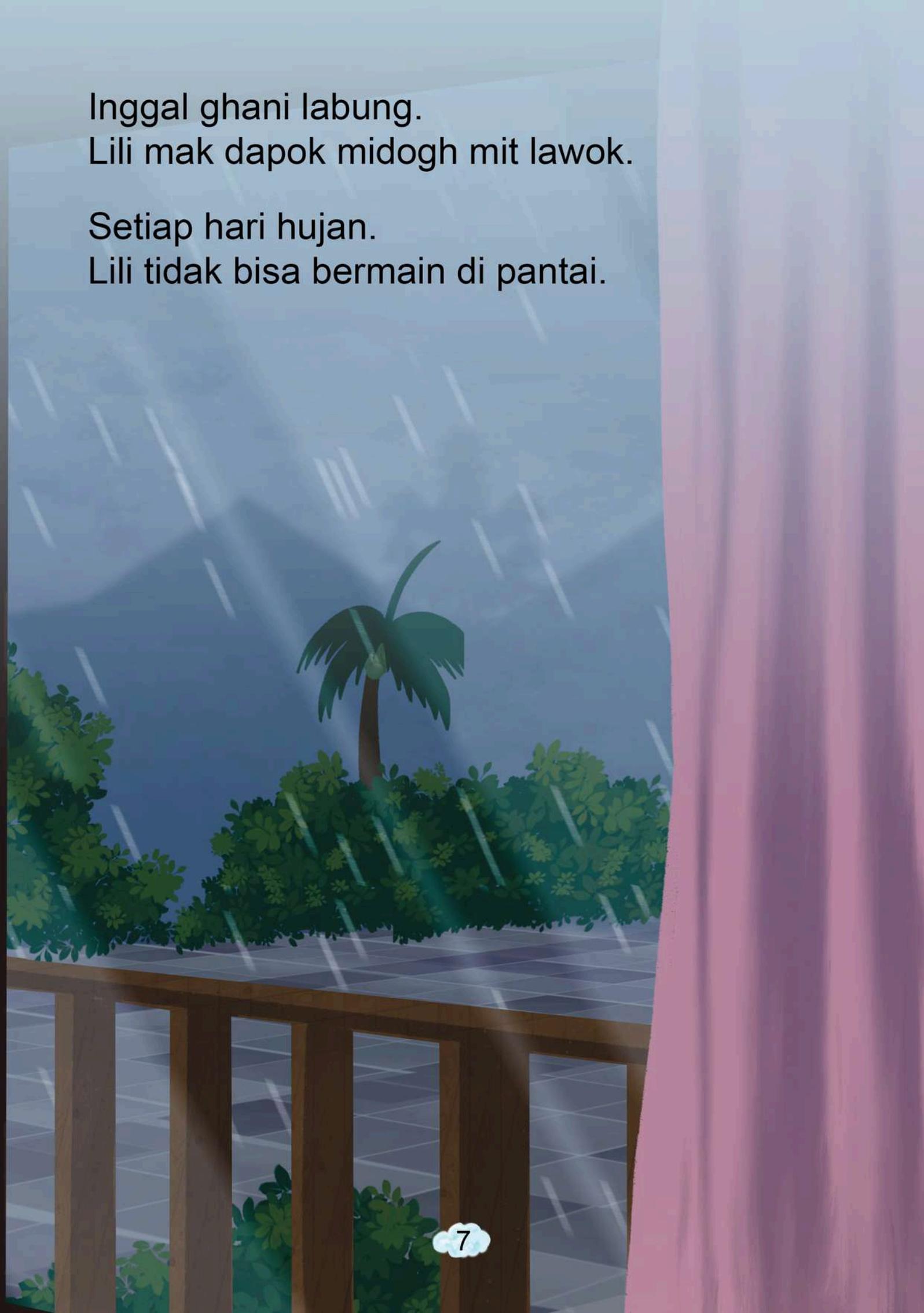
Musim labung ghadu tigo.
Lili mak demon.

Musim hujan tiba.
Lili tidak suka.



Inggal ghani labung.
Lili mak dapok midogh mit lawok.

Setiap hari hujan.
Lili tidak bisa bermain di pantai.



Angin kedok nihan.

Angin bertiup kencang.



Labung tambah kedok.
Lili kengisonan.

Hujan semakin deras.
Lili kedinginan.



Emak ngajak Lili mit dapogh.
Ibu mengajak Lili ke dapur.



Inji bulung jeruju.
Emak haga nyanik teh jeruju.

Ini daun jeruju.
Ibu akan membuat teh jeruju.



Bulung jeruju ngedok lamon khasiat.
Daun jeruju punya banyak khasiat.



Bulung jeruju dapok ngubati mahiyok.
Ghik dapok nughunko panas.

Daun jeruju bisa menyembuhkan batuk.
Juga bisa meredakan demam.



Oh yu, bulung jeruju wat ghuini.
Ghuini mesti dibeghsihko pai.

Oh ya, daun jeruju ada durinya.
Durinya harus dibersihkan dulu.



Bulung jeruju diighis, ghadu sina dibasuh.

Daun jeruju diiris, lalu dicuci.



Pajak way tugok meghunggak.
Ghadu sina, sokkon bulung jeruju.

Rebus air hingga mendidih.
Lalu masukkan daun jeruju.



Ghadu sina dikudok ghalik.
Kudok-kudok-kudok...

Kemudian diaduk rata.
Aduk-aduk-aduk...



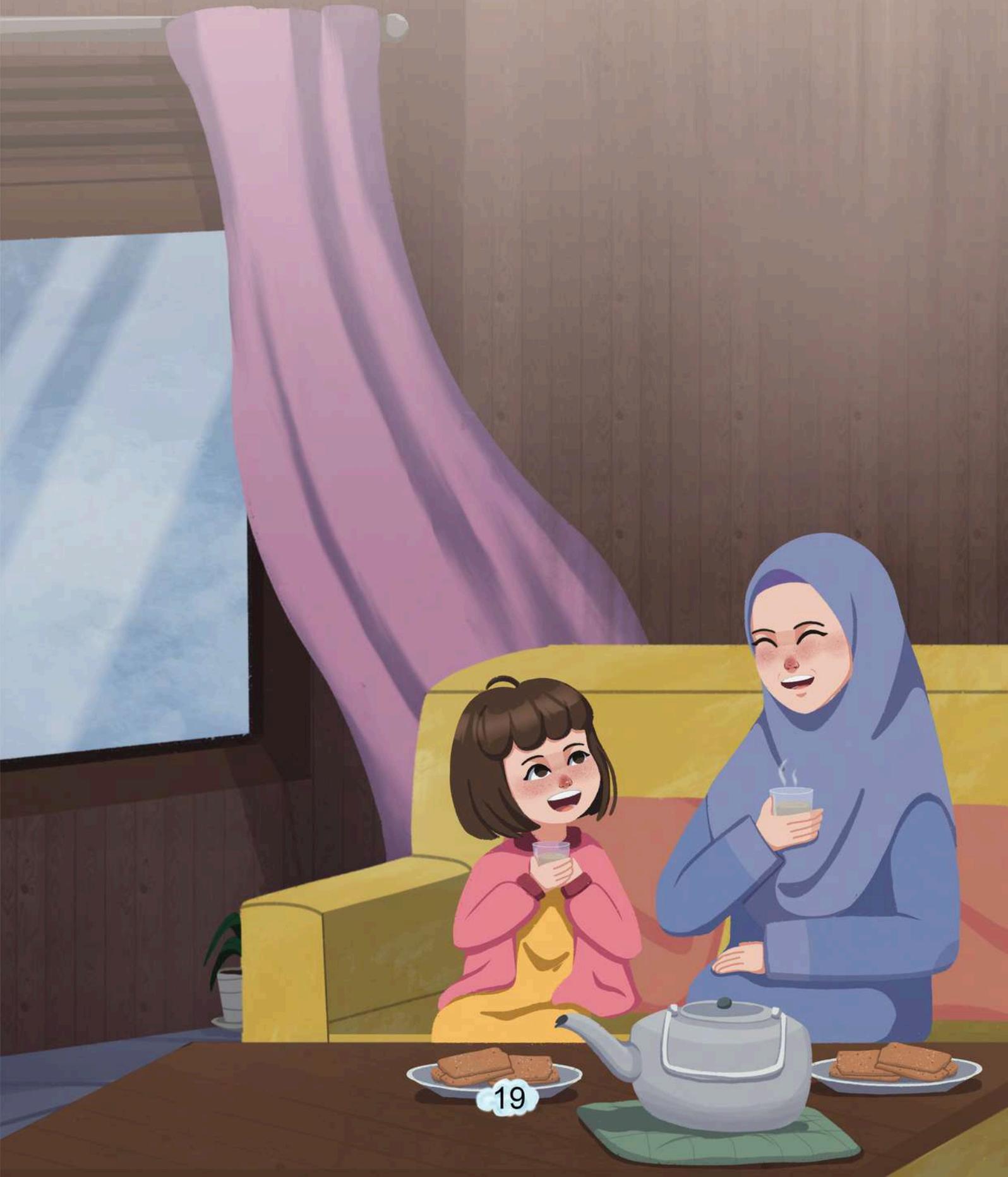
Emak nambahko madu ghik limau telui.

Ibu menambahkan madu dan jeruk nipis.



Hmm, bangik do teh bulung jeruju!

Hmm, nikmatnya teh daun jeruju!



Lili mak kengisonan lagi.
Teh bulung jeruju ngandopkon badanni.

Lili tidak kedinginan lagi.
Teh daun jeruju menghangatkan tubuhnya.



Glosarium:

Pesisir: tanah datar berpasir di pantai (di tepi laut).

Jeruju : tanaman yang tumbuh di daerah pantai dan memiliki daun yang bisa diolah menjadi teh.

Biodata Penulis

Tusiana Noor Alfi, biasa disapa Ofi, adalah ibu dua anak yang suka menulis. Beberapa tulisannya pernah dimuat di majalah Bobo, Gadis, dan Femina serta surat kabar Kompas dan Republika. Ofi menyelesaikan pendidikan S1 dan S2 di Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta. Saat ini dia bekerja dan bermukim di Semarang serta bisa dihubungi melalui Facebook Ofi Tusiana dan Instagram @ofi_tusiana.

Biodata Ilustrator

Febiyanti Tri Utami, ilustrator dan colorist asal Bandung, Jawa Barat. Ia senang menggambar suasana alam dan suasana fantasi, Dalam beberapa kesempatan, ia juga menulis cerita anak, baik dalam bentuk picture book, cerita pendek dan buku aktivitas anak. Karyanya dapat dilihat di instagram @febiyantitriu atau bisa menghubunginya melalui pos el: febiyantitriu@gmail.com.

Biodata Penyunting Bahasa Lampung

Zadra Riansyah, lahir di Karta, Tulang Bawang Barat, pada 7 Juli 2001, saat ini menempuh pendidikan di Universitas Lampung, jurusan Pendidikan Bahasa Lampung. Sebagai Duta Bahasa Provinsi Lampung 2023, Zadra berperan aktif dalam pelestarian bahasa daerah. Selain itu, ia juga menjadi penyiar berita Bahasa Lampung di TVRI Lampung. Zadra dapat dihubungi melalui pos el: zadrariansyah170217@gmail.com.

Biodata Penyunting Bahasa Indonesia

Ramlan Andi adalah pegawai di Kantor Bahasa Provinsi Lampung dengan pengalaman lebih dari 17 tahun. Lulusan Sastra Inggris dari STBA Yunisla (2004), ia saat ini menjabat sebagai Penelaah Teknis Kebijakan. Sebagai Koordinator KKLP Penerjemahan, Ramlan memimpin tim dalam menghasilkan buku pengayaan untuk literasi membaca dan diplomasi kebahasaan. Ramlan dapat dihubungi melalui pos el: nalmar.id@gmail.com.

Ketika Hujan Turun

Musim hujan tiba. Lili bosan berada di dalam rumah. Hujan deras membuatnya kedinginan. Ibu mengajak Lili membuat sesuatu untuk menghangatkan badan.

Kira-kira apa yang mereka buat?
Yuk, kita baca ceritanya bersama-sama.



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN



Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia
2024